

زمان آزمون (دقیقه): تست: ۶۰ تشریحی: --

تعداد سوالات: تست: ۲۵ تشریحی: --

نام درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۱

روش تحصیلی / گذ درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۱۲۱۲۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

A) CHOOSE THE BEST TRANSLATION FOR THE UNDERLINE WORDS OR EXPRESSIONS.

1. Documents are of two kinds: notarial and private.

د. رسمی

ج. قانونی

ب. عادی

الف. معتبر

2. The contents should not be in contravention with the laws connected with public order or good morals.

ب. موافق با قوانین

الف. تأکید کننده قوانین

د. مشخص کننده قوانین

ج. مخالف با قوانین

3. If any party to the suit fail to know the Persian language , their statements shall be interpreted by an official translator.

د. طرفین دعوی

ج. اهل خبره

ب. طرفین معامله

الف. محاکم مربوطه

4. Every one of the betrothed parties can, if the proposed marriage is cancelled, claim the restitution of the presents.

ج. اقارب نسبی و سببی

د. برادران و خواهران

ب. نامزدها

الف. اجداد

5. The milk of the woman takes its source from a legitimate conception

د. تعلیق

ج. حمل مشروع

ب. نظریه قانونی

الف. نظریه مشروع

6. Separation caused by a solemn imprecation involves a permanent bar to the marriage of the parties concerned.

د. تعلیق

ج. مصاهره

ب. تفرقی

الف. لعان

7. A provision in the marriage contract reserving the right of cancellation of the contract will be null & void.

د. ارائه

ج. نیت

ب. شرط

الف. اقدام

8. A duration of time and instalments can be fixed for the payment of the marriage portion.

د. قرار پرداخت

ج. حکم

ب. مقدار

الف. اقساط

9. The refusal of fulfilling the duties dose not debar her from right of maintenance expenses.

د. تصدیق کردن

ج. امتناع کردن

ب. شایسته دانستن

الف. مسقط کردن

10. The wife must stay in the dwelling that the husband allots for her unless such a right is reserved to the wife.

د. منع می کند

ج. محکوم می کند

ب. تعیین می کند

الف. گواهی می کند

11. Approximate interval between onset & death

د. وقوع حادثه

ج. علت حادثه

ب. شروع حادثه

الف. اتمام حادثه

12. رجوع در طلاق به هر لفظ یا فعلی حاصل می شود که دلالت بر رجوع کند مشروط بر اینکه مقرن به قصد رجوع باشد.

a. performance

b. action

c. deed

d. activity

زمان آزمون (دقیقه): تست: ۶۰ تشریحی: --

تعداد سوالات: تست: ۲۵ تشریحی: --

نام درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۱

رشته تحصیلی/ گذ درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۱۲۱۲۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

۱۳ عده طلاق و فسخ نکاح و بذل مدت و انقضای آن در مورد زن حامله تا وضع حمل آن است.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| a. expiry of the period | b .Waiver of the period |
| c .dissolution of the marriage | d .renounce of the marriage |

۱۴. وکالت ممکن است مجانی باشد یا با اجرت .

- | | | | |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|
| a. remuneration | b. charge | c. salary | d. reward |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|

۱۵. وکالت در بیع ، وکالت در قبض ثمن نیست مگر اینکه قرینه قطعی دلالت بر آن کند .

- | | | | |
|-----------|-------------|---------|----------|
| a. buying | b. purchase | c. sale | d. price |
|-----------|-------------|---------|----------|

۱۶ عقد منجز آن است که تاثیر آن بر حسب انشاء موقوف به امر دیگری نباشد و الا معلق .

- | | | | |
|---------------|-----------------|-----------|--------------------|
| a. based upon | b. dependent on | c. due to | d. contingent upon |
|---------------|-----------------|-----------|--------------------|

۱۷. رهن عقدی است که به موجب آن مديون مالی را برای وثیقه بداین می دهد .

- | | | | |
|-----------|------------|-------------|-------------|
| a. debtor | b. pledger | c. creditor | d. security |
|-----------|------------|-------------|-------------|

۱۸. اجاره مال مشاع جایز است لیکن تسلیم عین مستاجره موقوف است به اذن شریک .

- | | | | |
|---------------|------------|-------------|---------------|
| a. submission | b. letting | c. delivery | d. presenting |
|---------------|------------|-------------|---------------|

۱۹. اقرار کتبی در حکم اقرار شفاهی است .

- | | | | |
|---------|-----------|-----------|---------|
| a. oral | b. verbal | c. formal | d. word |
|---------|-----------|-----------|---------|

۲۰. وکالت در ارجاع دعوی به داوری و تعیین داور.

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| a. assigning the judge | b. nominating the arbiter |
| c. nominating the judge | d. assigning the arbiter |

21. If مبيع is an animal, the purchaser has the option of rescinding the sale until three days after the conclusion of the sale.

- | | |
|----------------------|------------------------|
| a. subject of sale | b. subject of purchase |
| c. object of payment | d. Object of sale |

22. Any person اقرار به حق of another person is bound by his admission.

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| a. approving the reality | b. confessing the truth |
| c. accepting the fact | d. admitting the right of |

مجاز است.

استفاده از:

B) CHOOSE THE BEST TRANSLATION FOR EACH PART.

23. The mention of a debt in a commercial account book is equivalent to a written confession .

الف. ذکر طلبکاری در دفترچه حساب به صورت کتبی ضروری است.

ب. قید دین در دفتر تجار به منزله اقرار کتبی است.

ج. یاد آوری بدھکاریها در صورتی اعتبار دارد که به صورت کتبی باشد.

د. اقرار کتبی دین بدون ذکر آن از درجه اعتبار ساقط است.

24. After an irrevocable divorce the husband has not the right to renounce his intention of divorcing.

الف. در طلاق بائیں برای شوهر حق رجوع است.

ب. در طلاق رجعی برای شوهر حق رجوع است .

ج. در طلاق بائیں برای شوهر حق رجوع ندارد

د. در طلاق رجعی برای شوهر حق رجوع نیست.

25. The actual ritual utterance of the divorce can be performed by an attorney.

الف. اجرای صحیح صیغه طلاق توسط یک وکیل انجام می گیرد .

ب. صیغه واقعی طلاق آن است که یک وکیل اجرا می نماید .

ج. ممکن است صیغه طلاق را به توسط وکیل اجرا نمود

د. صیغه طلاق باید توسط یک وکیل انجام بپذیرد .